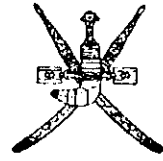




مذكرة تفاهم
بين وزارة التراث والثقافة بسلطنة عمان
ووزارة الثقافة والشباب والرياضة
بروني دار السلام



مذكرة تفاهم
بين وزارة التراث والثقافة بسلطنة عمان
ووزارة الثقافة والشباب والرياضة
بروني دار السلام



إن حكومة سلطنة عمان، ممثلة في وزارة التراث والثقافة وحكومة صاحب الجلالة سلطان وياندج دي برتوان بروني دار السلام، ممثلة في وزارة الثقافة والشباب والرياضة، ويشار إليهما فيما يلي بـ "الطرفين".

إنطلاقاً من العلاقات المتميزة بين سلطنة عمان وبروني دار السلام، ورغبة من البلدين في تعزيز وتطوير التعاون بينهما في كافة المجالات التي تخدم الثقافة والتراث وذلك على أساس مبدأ المصالح المتبادلة، وعلى ضوء المباحثات التي تمت بين الجانبين العماني والبروني. فقد تم الإتفاق على ما يلي:

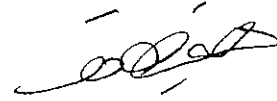
١. يشجع الطرفان التعاون بينهما في مجالات الثقافة والتراث وبإمكان الطرفين إضافة مجالات أخرى للتعاون فيما يتعلق بالأنشطة التي تعني بهذا المجال على أن يتفق على ذلك بواسطة القنوات الدبلوماسية.
٢. يشجع الطرفان إقامة الدورات التدريبية الجديدة وزيارات الخبراء وتبادل البحوث العلمية في ميادين التعاون المشار إليها في البند (١) من هذه المذكرة.
٣. يعمل الطرفان على تبادل المعلومات والخبرات في ميادين الآثار والإستكشافات الأثرية وصور الوثائق والمخطوطات المتعلقة بتاريخ البلدين، كما يعملان على تبادل المطبوعات المختلفة.
٤. يشجع الطرفان زيارة الفرق الموسيقية والفنية والمشاركة في المعارض والمهرجانات التي تقام لهذه الأغراض.

٥. عند رغبة أي طرف تنفيذ أي بند من هذه المذكرة عليه تحمل كافة المصاريف والتكاليف الناتجة عن تنفيذ ذلك البند.
٦. لا تؤثر هذه المذكرة على أية إلتزامات مترتبة بموجب اتفاقيات ثنائية أخرى بين الطرفين.
٧. يعمل الطرفان بهذه المذكرة طبقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها في كل من البلدين.
٨. تصبح هذه المذكرة سارية المفعول لمدة ثلاث سنوات إعتباراً من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها وفقاً للإجراءات المتبعة في كلا البلدين، ويكون تعديلها وتجديدها بموافقة الطرفين.

وقعت بندر سري بكاون بتاريخ: ٢٦ ربيع الآخر، ١٤٢٥هـ الموافق:
١٥ يونيو، ٢٠٠٤م من ثلاث نسخ بالعربية والملاوية والانجليزية لكل منها
نفس الحجية القانونية وفي حالة الاختلاف يعتد بالنص الإنجليزي.



يغبر حرمة فيهين اورغكاي دكاووغ سري
ليلا داتو سري فادك (Dr.) حاج اواغ حسين
بن فيهين اورغكاي دكاووغ سري دراج
داتو ليلا اوتام حاج اواغ محمد يوسف
وزير الثقافة والشباب والرياضة
بروني دار السلام



صاحب السمو السيد هيثم بن
طارق ال سعيد
وزير التراث والثقافة
سلطنة عمان